

Exercise: translate, paying special attention to past participles

1. Womöglich hat Angela Merkel an diesem Dienstag, an dem sich die neue schwarz-gelbe, von ihr stets „christlich-liberale“ genannte Koalition erstmals dem Bundestag präsentierte, sich und die Öffentlichkeit auf die neue Rolle als eiserne Kanzlerin vorbereitet.
2. Die Karten werden weltweit neu gemischt.
3. Diese Kautions erhält der Gast zur Gänze zurück, wenn er diese an einer unserer Rückgabestellen unbeschädigt retourniert.
4. Der Fall der Mauer in Berlin war in den vergangenen Tagen in der Quadratmeile des Regierungsviertels gefeiert worden.
5. Die FDP habe durchgesetzt, die Dauer der Wehrpflicht zu mindern.
6. Ausgerechnet Oliver Kahn verdirbt das Happy End.
7. Früher als erwartet beginnt Opel mit der Rückzahlung des staatlichen Kredits, den der Autohersteller im Juni von Bund und Ländern erhalten hatte.
8. Fritz Henderson bekräftigte, dass Opel in Europa wieder zu alter Stärke geführt werden solle.
9. Wir selbst haben in den vergangenen eineinhalb Jahren mit unseren Beratern einen solchen Plan erarbeitet.
10. Der Ehemann mußte die Mitgift ungeschmälert erhalten.
11. Zwei Fernsehsender, RTL und NDR, waren schon da, angelockt durch Hilferufe von Schülern.
12. Er sprach ein bisschen verlegen.
13. Die Bundestagsfraktion ist von 222 auf 146 Abgeordnete geschrumpft.
14. Zig Millionen Dollar an Kopfgeldern für Terroristen sollen nach Pakistan geflossen sein.
15. Es habe unter US-Präsident George W. Bush begonnen und werde unter Barack Obama weiterbetrieben, schreibt die Zeitung.